

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf
Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

Fischbach • Feldschlößchen • Großberkmannsdorf

Vier Jubiläen - ein Verein:

Die SG Ullersdorf e. V. im Jubiläumsjahr 2026

Die Sportgemeinschaft Ullersdorf blickt im Jahr 2026 auf mehrere bedeutende Meilensteine ihrer Vereinsgeschichte zurück. Gleich vier Jubiläen geben Anlass zum Feiern: 65 Jahre Sportgemeinschaft, 60 Jahre Abteilung Fußball, 50 Jahre Sportcasino sowie 40 Jahre Abteilung Tischtennis.

Was einst mit sportbegeisterten Ullersdorfern und ersten lockeren Zusammenkünften auf der Tanzpfeilwiese begann, entwickelte sich über die Jahrzehnte zu einem festen Bestandteil des sportlichen und gesellschaftlichen Lebens im Ort. Seit der Vereinsgründung im Jahr 1961 bietet die SG Ullersdorf Menschen aller



Sportler des Arbeiter-Turn- und Sportvereins Ullersdorf (ATSB), entstanden vermutlich um 1930 (ca. 1928–1932).

Altersgruppen die Möglichkeit, gemeinsam Sport zu treiben, Freundschaften zu pflegen und sich ehrenamtlich zu engagieren. Fünf Jahre nach der Vereinsgründung entstand die Abteilung Fußball, die bis heute das Vereinsleben maßgeblich prägt. Mit der Einweihung des Sportcasinos im Jahr 1976 erhielt der Verein



Bau des Sportcasinos, welches 1976 eingeweiht wurde.



Höhepunkt des Festjahres steht jedoch noch bevor. Vom 4. bis 6. September 2026 lädt die SG Ullersdorf zu einem großen Jubiläumswochenende auf das Sportplatzgelände ein. Geplant ist ein abwechslungsreiches Programm für Vereinsmitglieder, ehemalige Sportler, Familien, Freunde des Vereins und alle interessierten Gäste.

Auf dem Programm steht unter anderem ein Spendenlauf zugunsten einer geplanten Hartplatzsanierung. Aufgerufen ist jeder kleiner oder großer Sportfreund aus Ullersdorf und Umgebung, der auch privat gern auf dem Hartplatz Fußball spielt und dem der Vereinssport am Herzen liegt. Außerdem wenden wir uns an potentielle Förderer, die das Engagement unserer Läufer wertschätzen und mit jedem gespendeten Euro die anstehende Sanierung unseres Hartplatzes unterstützen. Ein Spendenaufruf läuft ab sofort und bis vsl. Ende Oktober über die Plattform betterplace.org.



Bereitgestellt von
betterplace.org

Neben dem Spendenlauf sind Spiel- und Mitmachangebote für Kinder und Erwachsene, ein Treffen ehemaliger Vereinsmitglieder, das Saisonöffnungsturnier der Abteilung Tischtennis, ein Kinder-Darts-Turnier, sowie verschiedene Fußballspiele geplant. Darüber hinaus soll ausreichend Gelegenheit für Begegnungen, Gespräche und gemeinsame Erinnerungen geschaffen werden. Besonders im Mittelpunkt steht der interne Festabend am Samstag, dem 5. September. Dabei möchte der Verein auf seine Geschichte zurückblicken, verdiente Mitglieder würdigen und



2023 konnte eine neue Flutlichtanlage in Betrieb genommen werden.

gemeinsam auf viele prägende Momente der vergangenen Jahrzehnte anstoßen. Die Organisatoren hoffen insbesondere auf ein Wiedersehen vieler ehemaliger Sportkameradinnen und Sportkameraden, die die Geschichte der SG mitgestaltet haben.

„65 Jahre Vereinsgeschichte bedeuten vor allem 65 Jahre Engagement, Leidenschaft und Gemeinschaft. Es gibt viele Geschichten zu erzählen. Dieses Jubiläum möchten wir gemeinsam mit allen feiern, die sich der SG Ullersdorf verbunden fühlen“, so die Organisatoren.

Wer Erinnerungen, Fotos oder besondere Geschichten aus der Vereinsgeschichte beisteuern möchte oder Interesse an der Veranstaltung hat, kann sich an den Vorstand der SG Ullersdorf wenden. Der Vorstand dankt allen Mitgliedern und Sportfreunden, die über die Jahre der Sportgemeinschaft treu geblieben sind.



Wer Erinnerungen, Fotos oder besondere Geschichten aus der Vereinsgeschichte beisteuern möchte oder Interesse an der Veranstaltung hat, kann sich an den Vorstand der SG Ullersdorf wenden.

Aktuelle Informationen zum Jubiläumsjahr und zum Festwochenende veröffentlicht die SG Ullersdorf regelmäßig auf ihrer Website unter www.sg-ullersdorf.org.

Text & Fotos:
SG Ullersdorf e. V.



Fußballmannschaft der SG Ullersdorf e. V. im Jahr 1989.

DIE SPORTGEMEINSCHAFT ULLERSDORF LÄDT EIN:

JUBILÄUMS wochenende

4. BIS 6. SEPTEMBER | SPORTPLATZ ULLERSDORF

Wir feiern:

65 Jahre Sportgemeinschaft

60 Jahre Abteilung Fußball

50 Jahre Sporttheater

40 Jahre Abteilung Tischtennis

Freut euch auf:

Sportveranstaltungen

Sponsorenlauf für Hartplatzsanierung

Abendveranstaltung für geladene Gäste am Samstag

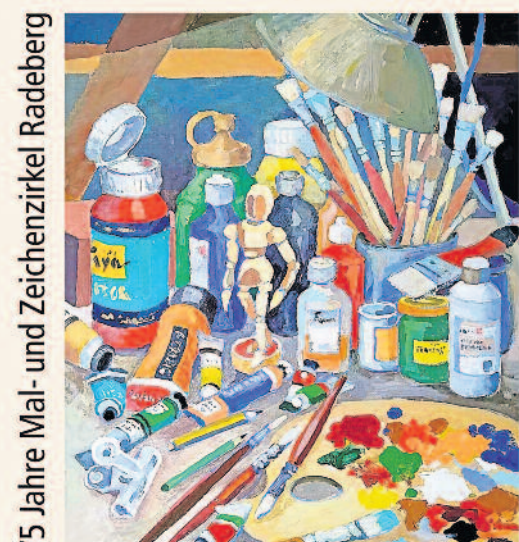
Tombola mit tollen Preisen

Spiel & Spaß für alle Gäste

SG Ullersdorf e.V. | Am Sportplatz 1 | 01454 Radeberg

SCHLOSS KLIPPENSTEIN

Grüße von den Malknülchen



75 Jahre Mal- und Zeichenzirkel Radeberg

23. August bis 8. November 2026

Schloßstraße 6 | 01454 Radeberg | Tel. 0 3528 44 26 00
Dienstag bis Sonntag, Feiertage 10 bis 17 Uhr
www.schloss-klippenstein.de
Gefördert durch den Kulturräum Oberlausitz-Niederschlesien

KULTUR
RAUM

Eröffnung am Sonntag, 23.08.2026,
11 Uhr im Festsaal.
Eintritt frei | www.schloss-klippenstein.de

Beilagenhinweis

Wir bitten um freundliche Beachtung der Beilage:

Euronics Frequenz XXL Radeberg

ELEFANTEN APOTHEKE

Altstadt Radeberg
Filialapotheke der apofant e.K. Elefanten Apotheke, Sitz in Großröhrsdorf
Apotheker Thomas Lappe
Röderstraße 1 · 01454 Radeberg
Telefon: 0800-3 528 528 (kostenlos) · Fax: 0 35 28-44 78 09
E-Mail: eardb@apofant.de
Internet: www.apofant.de · shop.apofant.de
Mo-Fr: 08:00-19:00 Uhr · Sa: 08:00-13:00 Uhr

Gutscheine, Aktionen & Angebote
apofant.de/aktuell
30 Minuten Parkplatz für Kunden
E-Rezept & Onlineshop per App

DORFFEST

Gemeinsam. Feiern. Zusammen. ♥

Datum: **22.08.26**
Uhrzeit: **ab 13 Uhr**
Wo: Geschwister-Scholl-Straße 11
01477 Kleinwolmsdorf
Am Sportplatz

Mit leckerem Essen und Trinken
Musik
Ein Sportwettbewerb

FEUERWEHR KLEINWOLMSDORF

35 Jahre JCK
Jugendclub Kleinwolmsdorf
Jugendwas ist ja immer

KULTUR- UND SPORTVEREIN KLEINWOLMSDORF

Anzeige

Landesbühnen Sachsen
Förderverein Seifersdorfer Schloss e. V.

200 Jahre Carl Maria von Weber
DER FREISCHÜTZ
Pocket-Opera nach der gleichnamigen Oper von Carl Maria von Weber

Benefizkonzert, veranstaltet vom Förderverein Seifersdorfer Schloss e.V.
23. AUGUST 2026, 16 UHR
SCHLOSSPARK SEIFERSDORF
Kartenbestellung unter: info@schloss-seifersdorf.de

Biber in Radeberg?

Fund gibt Anlass zur Recherche

Wer in diesen Tagen an der Röder unterwegs ist, hält vielleicht Ausschau nach den typischen Nagespuren des Bibers. Auslöser dafür ist der Fund eines toten Tieres sowie der Hinweis unseres Lesers Sven Schöckel auf einen vermeintlichen Biberdamm am Mühlberg. Die Recherche der Radeberger Heimatzeitung zeigt: Von einem Biberrevier in Radeberg kann derzeit noch keine Rede sein – ganz fern ist der streng geschützte Nager der Stadt aber nicht mehr.



Nach Angaben der unteren Naturschutzbehörde sind unmittelbar im Stadtgebiet von Radeberg derzeit keine Biberaktivitäten bekannt. Eine Vor-Ort-Kontrolle am Mühlberg ergab keine Hinweise auf einen Biberdamm oder beginnende Dammbautätigkeit. Auch typische Anzeichen wie Fraßspuren an Bäumen oder andere Spuren des streng geschützten Nagers konnten nicht festgestellt werden. Bei der auffälligen Struktur im Gewässer handelt es sich nach Einschätzung der Fachleute vielmehr um aufgestauten Treibholz.

Ganz ausgeschlossen sind Begegnungen mit Bibern in der Region dennoch nicht. Wie das Landratsamt mitteilt, sind östlich und westlich von Radeberg an der Schwarzen Röder sowie östlich der Stadt an der Großen Röder bereits Biberreviere bekannt. Die Population im Landkreis Bautzen entwickelt sich seit Jahren dynamisch. Da geeignete Reviere an größeren Gewässern vielerorts bereits besetzt sind, weichen vor allem junge Tiere zunehmend auf kleinere oder weniger ideale Gewässer aus. Dadurch kann es immer wieder vorkommen, dass einzelne Biber auch in Bereichen auftauchen, in denen

sie bislang nicht heimisch waren. Auch der Fund des toten Bibers ist den Behörden bekannt. Das Tier wurde nach Mitteilung durch Polizei und Stadt Radeberg von der unteren Naturschutzbehörde geborgen und anschließend an das Museum der Westlausitz übergeben.

Biber sind wertvolle Landschaftsgestalter
Der Europäische Biber zählt zu den größten Nagetieren Europas und steht unter strengem Schutz. Mit seinen Dämmen und Burgen gestaltet er Gewässer aktiv um und schafft wertvolle Lebensräume für zahlreiche Tier- und Pflanzenarten. Gleichzeitig können seine Bauwerke Wasser in der Landschaft halten und so einen Beitrag zum natürlichen Hochwasser- und Dürreschutz leisten. Nachdem der Biber in Deutschland einst nahezu ausgerottet war, hat sich sein Bestand dank konsequenter Schutzmaßnahmen

in den vergangenen Jahrzehnten wieder erholt. Auch im Landkreis Bautzen wird seine Ausbreitung beobachtet. Dafür gibt es ein sachsenweites Bibermanagement mit ehrenamtlichen Biberfachkundigen, die Reviere erfassen und Hinweise aus der Bevölkerung fachlich einordnen.

Auch wenn es derzeit keine Hinweise auf ein Biberrevier direkt in Radeberg gibt, zeigt die Entwicklung in der Umgebung, dass der streng geschützte Nager seinen Lebensraum zunehmend erweitert. Künftige Sichtungen oder Spuren entlang der Röder sind daher nicht ausgeschlossen.

Text: Red.
Foto: pixabay
(Ralf Schick)

Tipps & Termine in der Region

Seniorentreff Seifersdorf

Der Ortschaftsrat Seifersdorf lädt die Seniorinnen und Senioren aus Seifersdorf und Wachau zu einer gemütlichen Kaffeetunde in den Kirchgemeinderaum Seifersdorf ein. **Wer am Mittwoch, dem 19.08.2026 ab 14.00 Uhr** dabei sein möchte, meldet sich bitte telefonisch bei Frau Schulze, unter 03528 / 44 58 94 (Anrufbeantworter vorhanden), an.

Kathrin Schulze, Seifersdorf

Seniorentreff Großerkmannsdorf

Liebe Seniorinnen und Senioren, der Heimatverein Großerkmannsdorf e. V. und die Volkssolidarität laden sehr herzlich zum Seniorentreff im Dorfgemeinschaftshaus, Alte Hauptstraße 24, **am Donnerstag, dem 20.08.2026, 14.00 Uhr** ein.

Auf Ihr Kommen freuen sich der Vorstand und die VS

Dorffest in Kleinwolmsdorf – Sei dabei!

Am 21. und 22. August 2026 heißt es wieder: Dorffest in Kleinwolmsdorf! Am Freitag starten wir mit einer fetten Party – DJ Ede sorgt für die passende Musik und beste Stimmung bis in die Nacht. Der Samstag gehört zunächst den kleinen Gästen: Beim Sportfest warten Spiel, Spaß und jede Menge Action auf die Kids. Am Abend geht es dann mit unserem beliebten Abendprogramm weiter – die perfekte Gelegenheit, gemeinsam zu feiern, Freunde zu treffen und einen schönen Sommerabend zu genießen. Für das leibliche Wohl ist an beiden Tagen gesorgt. Kommt vorbei und feiert mit uns – wir freuen uns auf viele Besucher aus nah und fern!

Feuerwehr, Jugendclub und Kultur- und Sportverein Kleinwolmsdorf

Friedensgebet in Radeberg

18.08.2026 | 18.00 Uhr | Altarraum der Katholischen Kirche, Dresdener Str. 31
Die evangelische Friedensarbeit formuliert: Kirche und Militär stehen in einer doppeldeutigen Beziehung. Einerseits hat in den Kirchen die Position des radikalen Pazifismus ihren Platz. Andererseits legitimieren kirchliche Stellungnahmen den Einsatz des Militärs als letztes Mittel zur Selbstverteidigung oder auch in einer Schutzverantwortung für andere. Dieses Spannungsfeld bedarf der stetigen und gründlichen Wissensbildung, Meinungsbildung und Handlungsbegründung auf individueller, kirchlicher und staatlicher Ebene. Dazu will die Gebetsstunde der Friedensbewegten und Christen der in der Ökumene verbundenen Kirchen Radebergs beitragen.

Herzliche Einladung!
Gert Loose

Reparatur – Café Arnsdorf

Termine 2026
Das Reparatur-Café des Vereins Arnsdorf hilft e. V. ist wieder für Sie da - im 1. OG des Hauses A3 / Gemeindebibliothek. Unser Jahresplan sieht folgende Termine jeweils mittwochs ab 17.00 Uhr vor:
26. August, 23. September, 28. Oktober und 25. November. Wo? Krankenhausgelände Arnsdorf, Haus A3, Eingang Westseite.

Der Verein Arnsdorf hilft e. V. wird von 17.00 bis 20.00 Uhr in gemütlicher Atmosphäre – bei Tee oder Kaffee und etwas zum Naschen oder Knabbern – versuchen, Ihnen bei der Reparatur ihrer kaputten Gegenstände zu helfen. Gerne können Sie auch vorab Ihr Geräte-Problem anmelden. Auskünfte und weitere Informationen gibt: Bernd Wolters, reparatur-cafe@arnsdorf-hilft.de, Tel.: 035200 / 232 88.

Arnsdorf hilft e. V.

Kleinanzeigen

Sie möchten ihr **Haus oder Datsche** in liebevolle Hände geben? Wir suchen von privat und freuen uns auf ihren Kontakt.

Tel. 0173 / 367 73 19
oder fa.manthey@gmx.de

Suche verzinkte emaillierte Waschwannen, auch Sitz- und Kinderwannen in allen Größen, alte Skier, Handleiterwagen, Holzwagenräder in allen Größen bis 80 cm

Tel. 0171 / 276 34 58

PKW-Garagenplatz, Nähe Silberberg Radeberg, Miete 30,- €/mtl., gute Einfahrt vom Sonnenweg
Tel. 0157 / 73 96 41 21

Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden. Diesen finden Sie unter www.die-radeberger.de.

TAG DER OFFENEN TÜR



VILLA IM AHÖRNPARK
ARNSDORF



19. AUGUST 2026
VON 16 BIS 19 UHR

Herzliche Einladung zum Tag der offenen Tür – Erfahren Sie mehr über uns und lernen Sie unsere Pflege-standorte persönlich kennen!

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Das erwartet Sie:

- Einblicke in den Pflegealltag & Besichtigung unserer Wohngemeinschaften,
- Informationen rund um die ambulante Pflege, Pflegeleistungen & Unterstützungsmöglichkeiten,
- Infos zu Jobs, Ausbildung & Quereinstieg,
- Mitmach-Stationen für Groß und Klein & Glücksrad mit kleinen Gewinnen sowie
- Snacks, Getränke & nette Gespräche.



ARNSDORF
Hufelandstr. 14a-c / 01477 Arnsdorf



19. August 2026 | 16 bis 19 Uhr Tel: 03528 - 455 6612

Erfahren Sie mehr über Ihre Heimatzeitung „die Radeberger“ unter www.die-radeberger.de

Sommerfest auf der Kohlrabi-Insel 2026

Ich glaub, es geht schon wieder los! Am 21. und 22. August steigt das Sommerfest auf der Kohlrabi-Insel 2026. Am Freitag starten wir 18.00

Uhr, wie immer und bewährt mit der Maxdome-Diskotheek zu einer 90er-Jahre-Party. Das ergänzen wir ab 22.00 Uhr mit einem 90er-Jahre-House-Mix von den DJs Brothers'N'Glorious. Der Samstagnachmittag ist wieder ganz den Familien gewidmet. Es ist wieder schön, dass die Privilegierte Bürgerschützen-Gesellschaft Radeberg i/Sa. e. V. auch wieder mit dabei ist. Für die Kids gibt's neben Heuburg, Hüpfburg, Bungeetrampolin, Kindereisenbahn, Kugelstehen noch vieles mehr.

Auch in diesem Jahr haben sich acht Mannschaften für das Parallel-Tauziehen über den wilden Goldbach gefunden! Es sind altbekannte und neue Mannschaften, die den Wettkampf echt spannend werden lassen. Die Mannschaft vom Karnevalsclub Großerkmannsdorf geht als Sieger des letzten Jahres wieder an den Start und ist voll darauf aus, den Titel zu verteidigen. Mit unserer erneuerten Technik und angepasstem Regelwerk hat sich im letzten Jahr gezeigt, dass wieder echt kurzweilige und spannende Kämpfe zu erwarten sind.

Der Act des Abends wird wieder die Showeinlage des Kohlrabi-Inselvereins. Traditionell stellen wir uns auch 2026 die spannende Frage, wie schwer der größte Kohlrabi sein wird. Da wurde wieder schwer gehäkelt und gepflegt sowie mit geheimen Mitteln gedüngt. Abgabe dafür ist am Samstag, 22.08.2026, zwischen 12.00 und 13.00 Uhr. Kriterien: aus eigenem Anbau, mit Blättern und Wurzel, Wurzel gereinigt ohne Erde. Wir freuen uns auf alle Besucher und wünschen uns allen ein friedliches und ausgelassenes Sommerfest. Helfer, Unterstützer und Sponsoren sind immer herzlich willkommen.

Mit einem kräftigen „KOHLRABI – ZIIIIIIIIIIIIIIII!“
Der Kohlrabi-Inselverein-Radeberg e. V.

Sommerfest Kohlrabi-Insel

Freitag 21. August 2026

18:00 Eröffnung mit Kinderspielmannszug Radeberg
19:00 1. Gewinnerziehung Zeitungs-Quiz
19:30 90er Party mit Maxdome.Discotheek
21:30 2. Gewinnerziehung Zeitungs-Quiz
22:30 90s & Oldschool House mit Brothers'N'Glorious

Samstag 22. August 2026

13:00 Eröffnung mit Dance Crew Radeberg
13:30 Kinderspielzeug Flohmarkt
13:30 Wiegen der Tauziehmannschaften
14:30 Paralleltauziehen über den wilden Goldbach

17:00 Siegerehrung Paralleltauziehen

17:30 Kinderdisco
dazwischen immer Kaffee & Kuchen, Wurstrad, Kinderaktivitäten, Kinderschminken, Hüpfburg, Murnelsandkasten, Strohbürg, Radeberger Schützenverein

19:00 Sommernachts-Party mit DJ AXL

19:30 Prämierung größter Kohlrabi

20:30 3. Gewinnerziehung Zeitungs-Quiz

21:30 Showprogramm des Kohlrabi-Inselvereins

Festplatz am Goldbachgrund, 01454 Radeberg



Immer lecker Speis und Trank an Bierwagen, Grillbude und Bar



Facebook Equipment by

Maxdome.Discotheek

WhatsApp Instagram Facebook

EINTRITT FREI an beiden Tagen

Dienstleistungen ganz in Ihrer Nähe

Fliesenleger-Fachbetrieb Lars Kaiser – Meister

Am Taubenberg 2 – 01454 Radeberg
Tel. 03528 417820 – Funk 0172 3440261 – www.edelbelag.de

Fliesen • Platten • Strukturputz
Mosaikverlegung • Reparaturservice

Elektroinstallation und Reparaturen für Haushalt, Gewerbe und Industrie

Elektro-Klemm GmbH
Radeberg • Dr.-Albert-Dietze-Str. 11
Tel. 03528/442 668 • Fax 03528/416 232

✓ Dachklempnerei
✓ Abdichtungen Dach, Terrasse u. Fassade
✓ Montagearbeiten

Tel: (035200) 282 40
Fax: (035200) 282 53
Mobil: (0172) 358 50 36

info@dachrinnenservice-steinhorst.de • www.dachrinnenservice-steinhorst.de

Sven Steinhorst
01477 Arnsdorf, Kleinwolmsdorfer Str. 4
info@dachrinnenservice-steinhorst.de • www.dachrinnenservice-steinhorst.de

HAUSTECHNISCHE INSTALLATION

Heidestraße 70 • 01454 Radeberg
Fon: 03 528 - 46 21 61 • www.hti-radeberg.de

Dammweg 2
01454 Radeberg
Tel. 03528/ 45 57 88
Funk 0174/6 17 40 19
o. 0172/2 73 42 91
www.holzbau-radeberg.de
E-Mail: spiller-kollert-gbr@web.de

Meisterbetrieb
Dachstühle • Carports • Balkone • Sanierung

die dachprofis

Rothkegel & Zaulich GbR
Dachdeckerei & Zimmerei

Seifersdorfer Str. 29b • 01465 Schönborn • Tel. 03528 / 45 21 23
www.die-dachprofis.eu • diedachprofis@gmx.de

Mo.-Fr. 9 - 12.30 Uhr u. 13.15 - 18 Uhr • Sa. 9 - 11 Uhr

Raumausstatter
HENNIG
Inh. Diana Demmer
01454 Radeberg, Dr.-Rudolf-Friedrichs-Straße 22
☎ 03528/ 44 34 00

Was die Radeberger Adressbücher erzählen ...

Markt 18 (ab 1905, zuvor Am Markt 18), entspricht der Katasternummer 128



Abbildung um 1895

Das Haus Markt 18 an der Nordwestseite des Platzes, direkt neben dem Rathaus, war wie alle Häuser am Markt 1741 ein Raub der Flammen geworden. Davon, dass das Haus sehr zügig wiederaufgebaut wurde, zeugt der Schlussstein mit der Jahreszahl 1742 und den Initialen „C W“ von Christoph Walter. Daneben zielt der Spruch „Im Glück und in der Noth – Vertraue nur auf Gott“ noch heute das Türgesims. Im Plan des Marktes von 1753 wird es auch als Walters Haus bezeichnet, 1787 erhielt es die



Abbildung um 1910

Hausnummer 112. Damals befand es sich im Besitz von C. F. Naumann, der von 1789 bis 1795 Senator (Stellvertreter des Bürgermeisters) unserer Stadt war. Dieser verkaufte es dann im September 1794 an Benjamin Leberecht Rumpelt. 1815 werden die Brüder August und Carl Rumpelt, beide als Band-Fabrikanten bezeichnet, als Besitzer erwähnt. Im Brandversicherungs-Kataster von 1838 findet man dann den Seidenbandfabrikanten August Benjamin Rumpelt als Eigentümer. Dieser war laut Steuerklassifikation von 1844 einer der drei wohlhabendsten Bürger Radebergs. Das Anwesen bestand zu dieser Zeit aus einem vorderen Wohngebäude mit Durchfahrt, einem rechts davon befindlichen Wohn-u. Stallgebäude, einem hinteren Wohngebäude mit Durchfahrt und einer Scheune mit Wagenremise sowie einem großen Garten. Im ersten Adressbuch der Stadt von 1885/86

- 1838

Eigentümer Seidenbandfabrikant **August Benjamin Rumpelt**
- 1886

Eigentümer Eisenhändler Wilhelm Kind, Buchbinderei **Heinrich Otto Jansen**, Gastwirtschaft von **Witwe Reinicke**, Gelbgießerei **Eduard Schreiber**, Schneiderei **Zschischack**
- 1889

Eigentümer Buchbinder Jansen, Buchbinderei Jansen, Gelbgießerei Schreiber, Dekorationsmaler **Carl Emil Fritzsche**
- 1896

Eigentümer Buchbinder Jansen, Buch- / Kunst- u. Musikalienhandlung, Leihbibliothek Jansen, Uhrmacherei, Gold- u. Silberwarenhandlung **Bruno Dietze**, Schneiderei **Carl Richard Müller** u. 1905 Eigentümer Buchbinder Jansen, Buchbinderei u. Papierwarenhandlung Jansen, Sattlerei **Hermann Radisch**, Schneiderei **Max Hollan**
- 1910

Eigentümerin Witwe Minna Jansen, Buchbinderei u. Papierwarenhandlung Jansen, Schneiderei Hollan
- 1914

Eigentümer Kaufmann **Rudolf Traupe**, Schneiderei Hollan
- 1927

Eigentümer Stadtgemeinde
- 1937

Eigentümer Sparkasse der Stadt Radeberg



Abbildung um 1900

bücher seit 1903 und wahrscheinlich bis zum Verkauf des Anwesens an die Stadt hier ansässig. Der Rest ist kurz erzählt. Kaufmann Rudolf Traupe, der das Gebäude zwischen 1910 und 1914 von der Witwe Jansen (Otto selbst muss zwischen 1905 und 1910 verstorben sein) erworben hatte, verkauft es 1917 für 65.000 Mark an die Stadt, nachdem die Stadtverordneten am 20. Juni beschlossen hatten, das Anwesen für die Erweiterung des Rathauses käuflich zu erwerben. Und so ist auf der Abbildung um 1940 keine



Abbildung um 1940

„Reklame“ mehr am Haus zu sehen, sondern es war wie heute ein nicht mehr wegzudenkender Teil unserer Stadtverwaltung. Ob es sich bei dem am linken Bildrand sichtbaren Häuschen um eine Telefonzelle und bei der rechts zu sehenden Säule um die im Beitrag über die Hauptstraße 1 (Ausgabe 16/2026 vom 24. April 2026) „vermisste“ Zapfsäule handelt, kann vielleicht einer der älteren Leser mitteilen, der Autor wäre dafür sehr dankbar.

Text & Bilder: Dr. Holger Rohland
Quellen: Bertram Greve, Geschichts- und Adressbuch „Radeberg im Jahre 1844“, Aufzeichnungen Rudolf Limpachs, Archiv Schloss Klippenstein, Radeberger Adressbücher 1885 bis 1937



Werbeanzeige aus dem Adressbuch von 1889

wird der Eisenhändler Wilhelm Kind als Eigentümer erwähnt, dessen Eisenwarenhandlung sich jedoch nicht hier befand, sondern im Haus Oberstraße 5, welches er später auch erwarb. Am Markt 18 betrieben zu dieser Zeit der Buchbinder Heinrich Otto Jansen, der Gelbgießer Eduard Schreiber und der Schneider Zschischack ihre Gewerbe, eine Witwe Reinicke führte hier eine Gastwirtschaft. Ab 1889 ist Buchbinder Jansen Eigentümer des Hauses, die Gastwirtschaft wird nicht mehr erwähnt und statt der Schneiderei gibt es nun einen Dekorationsmaler namens Carl Emil Fritzsche, der hier ansässig ist. Das Hauptgeschäft aber führte Jansen selbst. Ausweislich seiner Werbeanzeige betrieb er neben seiner Buch- und Musikalienhandlung eine Buchbinderei, einen Papier- und Schreibwarenhandel und laut Gewerbeverzeichnis sogar eine Leihbibliothek. Später sollten dann auch noch selbst gefertigte Ansichtskarten ins Sortiment kommen, zahlreiche Exemplare der dieser Reihe zugrundeliegenden Abbildungen stammen aus dem Hause Jansen!

Die weitere Geschichte lässt sich anhand der abgebildeten Ansichten sehr schön beschreiben. Wichtigster Mieter in den 1890er Jahren war wohl der Uhrmacher, Gold- u. Silberwarenhändler Bruno Dietze. Zunächst muss außerdem noch ein Schneidermeister Gotthold Weber hier gewirkt haben (vgl. Abb. um 1895), ehe 1896 Carl Richard Müller seine Schneiderei eingerichtet hatte, dem schon bald Sattlermeister Hermann Radisch folgte (vgl. Abb. um 1900). Interessanterweise wirbt Jansen mit einem großen Schild über der Tür für die „Dresdner Nachrichten“, eine von 1856 bis 1943 erschienene Dresdner Tageszeitung, die wohl auch in Radeberg ihre Leserschaft hatte. Letzter neuer Gewerbetreibender, der seinen Namen am Haus anbrachte (vgl. Abb. um 1910), war Schneidermeister Max Hollan, laut der Adress-

Deutsches Rotes Kreuz

Kreisverband Dresden-Land e. V. OV Arnsdorf

Erleben. Mitmachen. Informieren.

INFORMATIONS- UND AKTIONSTAG

des DRK Ortsvereins Arnsdorf

Ein Tag für die ganze Familie!

23.08.2026

Sonntag

14:00 – 18:00 Uhr

Karswaldbad Arnsdorf

DAS ERWARTET SIE:

- DRK Teddyklinik - Kuscheltier nicht vergessen!

- Schau- und Rettungsübungen im Wasser und am Beckenrand sowie praktische Übungen zur Ersten Hilfe für alle Gäste.

- Vorstellung der Einsatzfahrzeuge sowie der Ausrüstung der Freiwilligen Feuerwehr Fischbach - Arbeit der Einsatzleitung und First Responder live erleben!

- Der DRK-Ortsverein Arnsdorf informiert zur Blutspende und hat ein sportliches Erste-Hilfe-Quiz für Kinder.

- Vorstellung von DRK Einsatzfahrzeugen und Ausrüstung.

- Und vieles mehr ...

Wenn Sie wollen, können Sie gerne Mitmachen und helfen. So auch wir!

Ein Tag für die ganze Familie!

Badeseen nicht vergessen!

Gemeinsam für unsere Gemeinschaft!

Die Gestaltung dieses Plakates wurde unterstützt von ChatGPT!

Badfest im Waldbad Langebrück

29. bis 30. August 2026

Sommerhighlight im Waldbad Langebrück: Das große Badfest-Wochenende! Packen Sie die Badehose und die Partylaune ein! Wir laden Sie herzlich zu unserem traditionellen Badfest ein – ein Wochenende voller Action, Sport und Unterhaltung für die ganze Familie im wunderschönen Ambiente des Waldbades.

Samstag: Sportgeist & Partystimmung Tagsüber erwarten Sie spannende sportliche Wettkämpfe wie Tischtennis-, Prellball- und Rommé-Turniere. Wer es nasser mag, kann sich bei unserer Wasserolympiade beweisen. Sobald die Sonne untergeht, heizen wir Ihnen richtig ein: Sommergaudi & Showprogramm: Erleben Sie die Highlights des Karnevalsvereins Latolka und des Turnvereins Langebrück. Disco-Nacht: Im Anschluss feiern wir gemeinsam eine unvergessliche Party unter freiem Himmel. Hinweis: Für die Abendveranstaltung wird ein Unkostenbeitrag erhoben.

Sonntag: Der perfekte Familientag (Eintritt FREI!) Der Sonntag gehört der Familie und bietet ein buntes Programm für jedes Alter – und das bei freiem Eintritt!

Wir kaufen

Wohnmobile + Wohnwagen

Tel. 03944-36160,

www.wm-aw.de Fa.

Karnevalsverein Langebrück e. V.

IMPRESSUM

Bitte beachten:
E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

Für Anzeigenveröffentlichungen gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 22/01/2025.
„die Radeberger“ ist unabhängig und offen für den Dialog zu allen Fragen. Veröffentlichungen, gezeichnete Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion oder des Herausgebers wieder. Für Preisangaben und Satzfehler in den Veröffentlichungen übernimmt „die Radeberger“ keine Haftung. Alle Nachdruckrechte liegen ausschließlich beim Herausgeber „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH.

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

Herausgeber, Verlag und Satz: „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg, Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91

Geschäftsführer: Ingo Engemann
verantwortlicher Redakteur & Anzeigenleiter: Ingo Engemann
Druck: DDV Druck GmbH
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Für unbestellte Zuschriften, Fotos oder Zeichnungen besteht kein Anrecht auf Veröffentlichung.

Anzeigenschluss
für Ausgabe 33 - 18.08.2026

Erscheinungstermin
für Ausgabe 33 - 21.08.2026

www.die-radeberger.de, E-Mail: zeitung@die-radeberger.de

In ehrendem Gedenken

Wenn wir eines glauben möchten, dann, dass Du uns sehen und hören konntest. Sehen, wie viele Dir Geleit gaben in aufrichtiger Anteilnahme und Dankbarkeit, hören, wie viel Du uns allen mit Deiner Güte und Menschlichkeit und Deinem großen Herzen bedeutet hast.

Es war überwältigend und wunderschön, welche große Ehre Dir noch einmal zuteil wurde.

*Deine irdische Hülle haben wir zu Grabe getragen,
Dein Geist aber lebt weiter, um uns, über uns und in unseren Herzen!*

Christoph Winkler
* 17.09.1943 † 18.07.2026

Wir möchten allen Danke sagen für die vielen Beileidsbekundungen, die tröstenden und zu Herzen gehenden Worte und Gesten. Bedanken möchten wir uns ganz besonders bei Gitta Müller, der gesamten Familie Müller und ihrem Praxisteam für die wunderbare und Anteilnehmende Begleitung meines Mannes, unseres Vaters und Opas in den letzten Monaten und Wochen. Bedanken möchten wir uns außerdem bei Pfarrer Littig für die einfühlsamen Worte und die wunderbare Predigt, bei der Kirchgemeinde für die Ausgestaltung des Trauergottesdienstes, beim Bestattungshaus Winkler für die würdevolle Begleitung und liebevolle Organisation der Beerdigung, beim Team des „Schwarzen Rosses“ und allen Helfern für die Ausrichtung des anschließenden Trauermahles mit über 250 Freunden und Wegbegleitern.

Familie Winkler
Im Namen aller Angehörigen

**Was Du aus Liebe uns gegeben,
dafür ist jeder Dank zu klein.
Was wir an Dir verloren haben,
das wissen nicht nur wir allein.**

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem lieben Vater, Schwiegervater und Opa

Manfred Hutschreuther

* 31.07.1955 † 15.07.2026

In liebevoller Erinnerung
Tochter Petra mit Familie
sowie alle Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Donnerstag, dem 20.08.2026, 10.00 Uhr auf dem Friedhof in Seifersdorf statt.

Leppersdorf, im August 2026

*Es gibt Momente im Leben, da steht die Welt für einen Augenblick still.
Und wenn sie sich dann weiterdreht, ist nichts mehr, wie es war.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von

Jürgen Hörnig
* 28.05.1943 † 27.07.2026

Ein gutes Herz hat aufgehört zu schlagen.
Was bleibt sind Liebe, Dankbarkeit und viele schöne Erinnerungen.

In liebevoller Erinnerung

**seine Ehefrau Rita
seine Tochter Kathleen mit Familie
sein Sohn Sven mit Familie
im Namen aller Angehörigen**

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am 24.08.2026, 13.00 Uhr auf dem Friedhof in Leppersdorf statt.

Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

Notfalldiensteinstellen:

112	Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117	Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr Mi., Fr.: 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr Sa., So.: 24 Stunden
03571-19222	Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)
03571-19296	Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle / Feuerwehr

Notdienst Zahnärzte

Der zahnärztliche Notdienst ist ab sofort nur noch online oder per QR-Code abrufbar.
Informationen unter www.zahnarzte-in-sachsen.de

Notdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr

15.08.	Stadt-Apotheke, Großbröhnsdorf	Tel. 035952 / 330 31
16.08.	Hirsch-Apotheke, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205 / 542 36
17.08.	Arnoldis-Apotheke, Arnsdorf	Tel. 035200 / 25 6-0
18.08.	Löwen-Apotheke, Pulsnitz	Tel. 035955 / 723 36
19.08.	Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz	Tel. 035955 / 452 68
20.08.	VITAL Apotheke, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205 / 599 15
21.08.	Apotheke am Forst, Kamenz	Tel. 03578 / 31 80 20

Notfalldienst Klein- und Heimtiere

Tel. 01805 / 84 37 36

Augenärztlicher Notfalldienst - KH Dresden Friedrichstadt

Mo + Di + Do: 19.00 - 22.00 Uhr / Mi + Fr: 16.00 - 22.00 Uhr /
Sa + So + Feiertag: 8.00 - 22.00 Uhr

Bestattungsinstitut Uwe Schuster

Inh.: M. Klöber

Tag & Nacht: (035952) 31 76 6

Meisterbetrieb

Rathausstraße 4 / 01900 Großbröhnsdorf

www.bestattungsinstitut-schuster.de

Filiale 01896 Pulsnitz
Robert-Koch-Str. 6a
Tel. 035955 / 72 59 8

Filiale 01477 Arnsdorf
Hauptstr. 11
Tel. 035200 / 24 67 4

WINKLER

Bestattungshaus

GmbH

Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21

Friedhofstraße 2 • 01454 Radeberg

Fax 03528/41 71 15 • www.bestattungshauswinkler.de

Bestattermeister

im Familienunternehmen

Bestattungsregelung zu Lebzeiten

Sämtliche Beratungsgespräche werden auf Wunsch in Ihrem Haus geführt

Danksagung

Nachdem wir für immer Abschied genommen haben von unserem lieben Vater, Opa und Uropa

Kurt Keyn

* 05.10.1929 † 22.07.2026

möchten wir uns ganz herzlich bei allen Verwandten, Freunden und Nachbarn für die große Anteilnahme durch Wort, Schrift, Blumen und Geldzuwendungen bedanken! Ein besonderer Dank gilt Frau Pfarrerin Klement, dem Bestattungshaus Winkler, dem Blumenhaus Kühnel, der FFW Ullersdorf und dem Feuerwehrverein sowie allen Mitarbeitern des Rudolf-Frieling-Hauses für die liebevolle und fürsorgliche Betreuung!

In stiller Trauer und Dankbarkeit

Rosemarie und Dietmar Dietze
Christine Langheinrich

Danksagung

Nachdem wir in Liebe und Dankbarkeit von

Volkmar Kießig

Abschied genommen haben, möchten wir uns bei allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten, welche ihre Anteilnahme in so vielfältiger Weise zum Ausdruck brachten, ganz herzlich bedanken. Ein besonderer Dank gilt der Praxis Dr. med. B. Römer, der Praxis Dr. med. S. Blaut, Dr. med. Gitta Müller, dem Trauerredner Dr. Sebastian Kornmesser, dem Bestattungsinstitut Schuster, Inh. M. Klöber sowie dem Blumenhaus Schneider.

In liebevoller Erinnerung
Seine Renate
im Namen aller Angehörigen

Arnsdorf, im August 2026

Frischer Wind fegt durch die Gänge von Museum Schloss Klippenstein

Wir sind
#kleinwachau

Sie schätzen die Atmosphäre einer hochspezialisierten neurologischen Fachklinik? Sie haben Lust auf die Arbeit mit Kindern und Jugendlichen, Erwachsenen und/oder Menschen mit Behinderungen?

Willkommen als
Pflegefachkraft (m/w/d)



Infos und Online-Bewerbung
www.kleinwachau.de/jobs

Ansprechpartnerin Anna John
TEL (03528) 431-1144
MAIL bewerbung@kleinwachau.de

**Epilepsiezentrum
Kleinwachau gGmbH**
Wachauer Straße 30
01454 Radeberg



Zwei ganze Jahre ist es her, dass ich als ihre Schlossleiterin an einem sonnigen Tag im August 2024 die Leitung antrat – als dritte Schlossleiterin im Bunde nach K. Altmann und R. Limpach. Seitdem kann ich mit Fug und Recht behaupten, kein Tag war bisher langweilig! Einerseits steht bei meiner Arbeit im Vordergrund, das Schloss zu bewahren, andererseits auch, einen aktiven Museumsbetrieb zu führen. Mein Schlossalltag ist unter anderem geprägt von zahlreichen Veranstaltungen, die organisiert werden möchten, von Treffen mit Netzwerkakteuren, von der wissenschaftlichen Erforschung der Schloss- und Sammlungsgeschichte sowie von der Aufgabe, Jugendliche mit dem Haus und der Geschichte niedrigschwellig vertraut zu machen.

Wichtig ist heutzutage mehr denn je, das Haus einer viel breiteren Öffentlichkeit, weit über die Grenzen von Radeberg, bekannt und sichtbar zu machen. Noch allzu häufig höre ich den Satz „Wir wussten gar nicht, dass Radeberg ein Schloss hat.“

Wenn ich auf die letzten zwei Jahre zurückschaue, dann sehe ich viele kleine Meilensteine, die wir als Museumsteam bereits erreicht haben, das Stemmen eines attraktiven und starken Veranstaltungsprogrammes, die Finalisierung des langjährigen Rückführungsprozesses von Kunstgegenständen an Schloss Seifersdorf. Gerade an den Montagen, wenn viele vielleicht denken, dass Museumsleute dann auch ruhige Tage haben, waren wir zum Beispiel mit Malerarbeiten im Schloss zu Gange, die ersten nach über 20 Jahren. Wir konnten weiterhin mit erfolgreich eingeworbenen Fördermitteln zum Beispiel die Beschilderungen auf dem Gelände neu machen, die Medientechnik gleichermaßen an aktuelle Standards anpassen. Das sind viele kleinteilige Aufgaben, die unseren Alltag hier ausmachen.

In den zahlreichen Führungen durchs Schloss bin ich bereits auch mit vielen Menschen in Kontakt gekommen, ins Gespräch, das sind für mich wichtige Begegnungsmomente mit dem Publikum, für das wir all diese wertvolle Kulturarbeit an diesem Ort leisten. Einige Begegnungen werde ich ganz sicher nicht vergessen. Der Besuch eines totkranken Mannes, der am Ende seines Lebens nochmal den Ort seiner Jugend besuchen wollte oder eine Taschenlampenführung mit einer Klasse der Radeberger Grundschule, wo mittendrin plötzlich ein Mädchen in die Stille laut sagte, sie würde ein Klopfen aus einer Truhe im Gang hören.

Es sind aber auch tierische Momente, der Auftritt eines Pferdes der Reiterstaffel der Polizei auf unserer Reiterterrasse für Drohnenaufnahmen, oder auch der freche Marder, der uns einige Zeit lang zum Narren hielt oder auch der kleine Zaunkönig, der sich Freitagnachmittag in unsere Silberkammer verirrt hatte. Eins der Privilegien meines Jobs ist es, dass ich mich mit sehr unterschiedlichen Aufgaben beschäftigen kann. Als ausgebildete Archäologin ist es hoch spannend, sich mit der archäologischen Sammlung zu beschäftigen und der Frage nachzugehen, wer die Toten waren, die vor ca. 3.000 Jahren in der Umgebung des heutigen Radebergs lebten und bestattet wurden. Wer waren sie? Was wissen wir über ihr Leben?

Wanderung in der Göbelner Heide

Sonntag, 23. August 2026, von 10.00 – 14.00 Uhr
Heideblüte, Bienen und ein grüner Einwanderer, die Gottesanbeterin - Treffpunkt wird bei der Anmeldung bekannt gegeben. Bitte an Rucksackverpflegung und festes Schuhwerk denken. Unkostenbeitrag wird verlangt. Wir bitten um vorherige Anmeldung. Melden Sie sich via E-Mail unter: naturschutzstation-neschwitz@t-online.de oder per Telefon unter 035933-30077 an.

Naturzentrale / Landkreis Bautzen



Andererseits ist es auch eine unglaubliche detektivische Spurensuche, wenn man mit einer ebenso begeisterten geschichtsinteressierten Schülerin historische Akten zum Schloss im Hauptstaatsarchiv Dresden durchblättert und hierbei plötzlich die Zeit des Amtsgerichts lebendig wird, man erfährt Namen, man liest von erfolgreichen Fluchtversuchen, das ist doch spannender als jede Netflix-Serie!

In den zwei vergangenen Jahren gab es auch Momente, durch die man mit viel Fingerspitzengefühl manövrieren musste. Unsere Gesellschaft ist geprägt von vielen verschiedenen Charakteren, mit denen man umgehen muss. Auch das ist Teil meiner Arbeit.

All das funktioniert für mich nur unter diesen Bedingungen: Ein wichtiges Elixier meiner Arbeit ist Humor und Freude, Leichtigkeit und Offenheit. Das sind gute Voraussetzungen, um auf Menschen unterschiedlicher Herkunft und Alters zuzugehen und mit Ihnen gemeinsam Geschichte zu erkunden und zu erleben, einfach ausgedrückt, Begeisterung zu stiften. Geschichte ist alles andere als trocken. Geschichten begeistern den Menschen schon seit Jahrtausenden. Glauben Sie etwa, der Mensch saß vor 20.000 Jahren schweigend am Lagerfeuer? Ganz sicher nicht. Der Austausch von Geschichten verbindet uns. Wenn man auf diese Weise nun starke etablierte Formate des Museums mit neuen Ideen kombiniert, vielleicht auch mal ungewöhnliche Wege geht, dann ist das ein verdammt guter Weg für das gesellschaftsrelevante Museum Schloss Klippenstein, um unser Publikum auf verständliche, nahbare und generationenübergreifende Art zu erreichen und von unserem Schloss zu begeistern, so dass Sie sich mit ihm identifizieren. Und... all das ist nur möglich, wenn es dazu ein starkes Team und ein starkes Netzwerk vor Ort gibt. Herzlichen Dank an all diese bisherigen Wegbegleiter!

Ihre Schlossleiterin Dr. Karina Iwe
von Museum Schloss Klippenstein



**Spielmannszug
Radeberg**

Eine Abteilung des Radeberger Sportvereins e. V.

Spielmannszug Radeberg startet Schnuppertraining

Am 28. August öffnet der Spielmannszug Radeberg wieder seine Türen für neue Mitsreiter. Gesucht werden Kinder ab der zweiten Klasse, die Lust auf Musik, aber auch Freude am Vereinsleben haben. Das Schnuppertraining findet ab dem 28. August 2026 für alle interessierten Kinder ab der zweiten Klasse statt. Das Training beginnt jeden Freitag um 15.30 Uhr in der Grundschule Süd.



Musikalische Vorkenntnisse sind nicht erforderlich. Der Spielmannszug freut sich auf neugierige Kinder, die Lust haben, ein Instrument zu lernen und Teil einer musikalischen Gemeinschaft zu werden.

Die ersten Schnupperstunden bieten eine perfekte Gelegenheit, die verschiedenen Instrumente kennenzulernen und erste musikalische Erfahrungen zu sammeln. Das Schnuppertraining ist kostenlos und wird auch in den Wochen nach dem 28. August jeden Freitag zur gleichen Zeit angeboten.

Das reguläre Training findet dann freitags von 15.30 bis 17.30 Uhr statt.

Alle Infos gibt es hier:

<https://spielmannszug-radeberg.de/jetzt-mitmachen>

Tom Thiele, Spielmannszug Radeberg



WIR SCHAFFEN WERTARBEIT. GEMEINSAM.
Menschen mit und ohne Behinderung.

**Reinigungskraft (m/w/d)
im Epilepsiezentrum Kleinwachau**



Infos und Online-Bewerbung
www.pasodoble.de/jobs

Oder Sie rufen uns direkt an:
Ansprechpartnerin Anja Janich
TEL (03528) 431-22 31 | MAIL bewerbung@pasodoble.de

paso doble gGmbH | Wachauer Straße 30 | 01454 Radeberg



GARTEN
WASSER ♦ WÄRME ♦ SOLAR

NEUE HEIZUNG?

E-MAIL: INFO@GARTEN-LICHTENBERG.DE

www.garten-lichtenberg.de ☎ 035955/ 4 38 48
Mittelbacher Str. 1 | 01896 Lichtenberg

VIEGMANN System Profi

MEDIEN SUCHEN
MACHER!

DDV MEDIENGRUPPE

Die DDV Druck GmbH betreibt am Standort Dresden eine moderne Zeitungsdruckerei und produziert im Rollenoffset-Verfahren Printprodukte – von Tageszeitungen bis zu hochwertigen Beilagen und Sonderveröffentlichungen.

Für unseren Standort in Dresden suchen wir Dich als:

Mechatroniker/Elektroniker (d/m/w)

Vollzeit (36 Stunden-Woche) | unbefristet | ab sofort

Scanne den QR-Code oder
entdecke alle Informationen
zu diesem Jobangebot auf:
bewerbung.madsack.de



Dein neuer Arbeitgeber:
DDV Druck GmbH · Meinholdstr. 2 · 01129 Dresden
Ein Unternehmen der DDV Mediengruppe im Verbund mit der MADSACK Mediengruppe Hannover

Kfz-Fachbetriebe ganz in Ihrer Nähe

REIFENMIETH
Ihre **Fachwerkstatt** für Reifen und Autoservice!
Badstraße 71 • 01454 Radeberg • Telefon 03528 / 44 31 23
HU/AU – mittwochs und freitags

Meisterbetrieb der Kfz-Innung – Freie Werkstatt
Hellmann Automobiltechnik UG
Service rund ums Auto
• Kfz-Reparaturen aller Art
• Unfallinstandsetzung • Klimaanlage wartung
• Reifendienst • Achsvermessung • TÜV / AU • DEKRA
Michael Hellmann • Hauptstraße 62 • 01454 Wachau
Tel. (03528) 41 67 28 • Fax (03528) 41 95 70

Automobile Radeberg
Pillnitzer Str. 34 • 01454 Radeberg
Tel. 03528/ 44 32 21 • Fax 48 07 14
freie Werkstatt
Karosseriearbeiten aller Typen
24-h-Abschleppdienst
www.automobile-radeberg.de

Autohaus Pietzsch
KAROSSERIE-SPEZIALBETRIEB • FORD HÄNDLER
■ Neuwagen ■ Zulassung ■ Leasing & Finanzierung
■ Versicherung ■ Kundendienst ■ Ford-Shop
■ Gebrauchtwagen ■ Mietwagen ■ TÜV / DEKRA / HU
01454 Radeberg – An der Ziegelei 13 – Tel. 03528/ 44 31 91

Reparatur aller Pkw-Typen
AUTOHAUS GIERTH
Pillnitzer Straße 18, 01454 Radeberg, Tel. 03528/443847
Neu- u. Gebrauchtwagen • Unfallreparatur • Reifenservice

SEAT-Spezialist
LADA-Vertragshändler
EU-Neuwagen
Gebrauchtwagen
Finanzierung/Leasing
Versicherung
BSW-Partner
Teile und Zubehör
kompetenter Service
Bäumler Automobile Radeberg
01454 RADEBERG, Dresdener Straße 49a
Telefon 03528/ 44 34 69, Fax 03528/ 41 76 23
www.baemler-automobile.de

Service rund ums Auto
André Kluge Karosseriebaumeister
Dresdener Str. 43 • 01454 RADEBERG
Telefon: 03528/44 35 12
Unfallinstandsetzung aller PKW und Kleintransporter

Bosch Car Service Grünberg
– FREIE WERKSTATT –
Kompletter Service rund ums Auto
Kantor-Pech-Straße 10a • 01454 Wachau OT Lomnitz
Telefon 035205 54616
Fax 035205 72210

Wir geben Sicherheit. **WBG**
Wir sind Radeberger.
Wohnungsbaugenossenschaft Radeberg und Umgebung eG
Telefon +49 3528 408130
www.wbg-radeberg.de



Pflegegrad? Nutzen Sie, was Ihnen zusteht.*

Wenn Sie einen Pflegegrad haben, stehen Ihnen monatlich 131 Euro für haushaltsnahe Leistungen und Betreuung zu. Lassen Sie dieses Budget nicht verfallen.

Jetzt unverbindlich kennenlernen!

> 0351 27507005
> www.qumpan.help

Wir unterstützen Sie im Alltag:

- Wohnung reinigen und Fenster putzen
- Einkäufe erledigen
- Begleitung zu Ärzten und Behörden
- Gesellschaft leisten oder gemeinsam kochen

* Anspruch gemäß § 45b SGB XI bei vorhandenem Pflegegrad.
Sie haben noch keinen Pflegegrad?
Wir helfen auch bei der Beantragung.



WIR FEIERN 30 WOCHEN LANG!



30 TOLLE PREISE!
Jede Woche gibt es ein exklusives Knüllerprodukt - zusätzlich gibt es jede Woche ein Gewinnspiel.

**GÜLTIG
14. - 18.8.26**

GEWINN* DER WOCHE



DeLonghi

ECAM
356.77.S
Dinamica
Kaffee-
Vollautomat
silber

im Wert von 499,-

Direktwahlfunktion

Milchschaum auf Knopfdruck



333,-

DeLonghi

ECAM293.61.BW Magnifica Evo Milk Kaffeevollautomat

- 5 vorinstallierte Rezepte • Aroma & Temperatur in je 3 Stufen einstellbar
- automatisches Entkalkungs- und Spülprogramm • herausnehmbare Brühgruppe zur leichten Reinigung

☆ **euronicsXXL**
Frequenz

**GENAU RICHTIG!
JETZT DIE APP
HERUNTERLADEN!
VORTEILE:**

10,- € Willkommensbonus,
Aktionscoupons, Preisaktionen,
Übersicht aller Einkäufe
Jubiläumsangebot schon
1 Tag früher nutzen
und noch mehr.

EURONICS APP



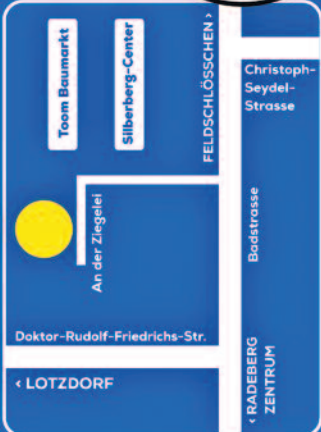
Hier kommen Sie zu den
Rechtstexten 1) und 2).



EURONICS XXL Frequenz
Frequenz Elektro GmbH
An der Ziegelei 6
01454 Radeberg
Verkauf: 03528/480 450
www.frequenz-euonics.de
Service: 03528/480 455
www.frequenz-service.de

Wir sind für Sie da:
MO - FR 9:30 - 18:30 Uhr
SA 9:00 - 16:00 Uhr

eigene Meisterwerkstatt
Küchenstudio
Installationsservice



* Teilnahmeberechtigt sind Personen ab 18 Jahre, welche im genannten Aktionszeitraum vom 14.8.-18.8.2026 einen Kauf tätigen, welcher auf das eigene Kundenkonto gespeichert wird. Die Ziehung des Gewinners / Gewinnerin findet immer einen Tag nach Ende des Aktionszeitraumes statt. Der Kunde / die Kundin wird per Email über den Gewinn informiert. Der Gewinn muss persönlich vor Ort abgeholt werden, innerhalb von 2 Wochen nach Bekanntgabe. Keine Barauszahlung möglich, der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Alle Artikel in dieser Werbung wurden zur rechtzeitigen Anlieferung und in ausreichender Menge eingekauft. Dennoch kann sich in Einzelfällen die Anlieferung verzögern, oder die Belieferung erfolgt nicht in dem beauftragten Umfang. Es kann daher nicht ausgeschlossen werden, dass wir einen Artikel aus diesem Prospekt nicht oder nicht in ausreichender Menge vorrätig haben. Wir bitten um Ihr Verständnis. Irrtümer, Preisänderungen und technische Änderungen der Geräte sind vorbehalten. Alle Preise Abhol- und Barzahlungspreise. Angebot gültig 14.8.-18.8.2026. Layout: www.werbeagentur-pur.de